



THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA とよなかしからの おしらせ



Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 8/2026

はつこうとよなかしじんけいせいさく課 2026年 8月号
発行: 豊中市人権政策課 2026年 8月号

Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng 毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Công tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Công tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch cá nhân, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 **Tiếng Trung:** Thứ 4
Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Eto Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6, thứ 7: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

Thời gian: 11:00 -16:00

(Lối vào trung tâm là từ ký hiệu phía bên phải)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日

時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

—★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

■Đến hết tháng 9, người dân vẫn có thể bỏ rác thải sinh hoạt bằng các loại túi không phải túi do thành phố quy định

Trong trường hợp không mua được túi đựng rác do thành phố quy định do tình trạng khan hiếm, người dân vẫn có thể bỏ rác đến hết ngày 30 tháng 9 (thứ 4) bằng túi trong suốt hoặc túi bán trong suốt có thể nhìn thấy bên trong, với điều kiện ghi chữ "Rác" lên túi. (Không được sử dụng túi đựng rác do các thành phố khác quy định).

Liên hệ: Phòng Quản lý rác thải sinh hoạt ☎06-6858-2275

■Tìm người thuê nhà cho dự án nhà ở do phủ quản lý

Là người đang sống hoặc đang làm việc tại phủ. Người có hạn chế về thu nhập.

Thời gian phát giấy đăng ký: Ngày 3 tháng 8 (thứ 2)~ngày 17 (thứ 2)

Nơi phát giấy đăng ký: Trung tâm tuyển dụng và quản lý nhà ở thành phố (Tầng 5 tòa nhà số 2 của tòa thị chính), Shonai (Trong Shokora), các văn phòng chi nhánh của Shinsenri, steppu.

Đăng ký: Hãy gửi giấy đăng ký đến ngày 17 tháng 8 (thứ 2) (dấu bưu điện có hiệu lực) qua đường bưu điện đến công phụ trách đăng ký của dự án cho thuê nhà ở do phủ Osaka quản lý tại ở cổng liên lạc. Cũng có thể đăng ký tại trang Web của phủ.

Liên hệ: Trung tâm quản lý Senri ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内

(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 8月17日(月)消印有効までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782



■**Điểm tiếp nhận vào ngày nghỉ tháng 8・tháng 9**

Ngày giờ: Ngày 8 tháng 8 (thứ 7) ・ ngày 12 tháng 9 (thứ 7) 9:00～13:00
Địa chỉ: Tòa nhà số 1 ・ Tòa nhà số 2 của Tòa thị chính
Nội dung: Có thể thực hiện các thủ tục như đăng ký thay đổi địa chỉ, đăng ký hộ tịch, cấp các loại giấy chứng nhận, cũng như đăng ký và nhận thẻ My Number.
Liên hệ: Phòng công dân ☎06-6858-2202
※ Vui lòng tham khảo trang web của thành phố để biết các thủ tục được tiếp nhận và các giấy tờ cần chuẩn bị. Đối với một số thủ tục, người dân có thể đặt lịch hẹn trước tại quầy giao dịch thông qua trang web của thành phố hoặc tài khoản LINE chính thức của thành phố.

■**Loa phòng chống thiên tai sẽ được kích hoạt**

Hệ thống J-Alert (Hệ thống cảnh báo tức thời trên toàn quốc) sẽ thực hiện diễn tập truyền đạt thông tin đồng loạt, vào khoảng 11:00 ngày 26 tháng 8 (thứ 4), loa phòng chống thiên tai được lắp đặt tại 60 địa điểm, bao gồm các trường tiểu học công lập của thành phố và các cơ sở khác, sẽ phát âm thanh diễn tập. Nhân dịp này, đề nghị mỗi gia đình cũng kiểm tra và chuẩn bị sẵn sàng các phương án ứng phó khi xảy ra tình huống khẩn cấp.
Liên hệ: Phòng Quản lý Khủng hoảng ☎06-6858-2683

—★—★—★— **Sự kiện** —★—★—★—

■**Lễ hội Đa văn hóa**

Ngày giờ: Ngày 5 tháng 9 (thứ 7) 10 : 00～12 : 00
Nội dung: Làm đồ thủ công, vui chơi và nhiều hoạt động khác
Đối tượng: Học sinh tiểu học và trung học cơ sở có nguồn gốc nước ngoài.
Đăng ký: Ngày 28 tháng 8 (thứ 6) đến 17:00, đăng ký qua trang web của thành phố hoặc đăng ký trực tiếp tại địa điểm tổ chức
Địa điểm・Liên lạc: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎06-6843-4343

■**Hỗ trợ học tập dành cho trẻ em có nguồn gốc nước ngoài**

Ngày giờ: Ngày 7 tháng 8 (thứ 6) ・ Ngày 16 (chủ nhật) ・ Ngày 17 (thứ 2) ・ Ngày 22 (thứ 7) ・ Ngày 23 (chủ nhật) 13 : 00～15 : 00
Nội dung: Các tình nguyện viên là sinh viên đại học sẽ hỗ trợ các em làm bài tập ở trường và các nội dung học tập khác
Đối tượng: Học sinh tiểu học và trung học phổ thông có nguồn gốc nước ngoài.
Đăng ký: Đến ngày 6 tháng 8 (thứ 5) tại Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka
Địa điểm・Liên lạc: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎06-6843-4343

◆**Khám chữa bệnh khẩn cấp**

○ Khám chữa bệnh khẩn cấp vào ngày nghỉ (Nội khoa ・ Nhi khoa ・ Nha khoa)
Thời gian: Chủ nhật, ngày lễ ・ ngày nghỉ ngày 14 tháng 8 (thứ 6), ngày 15 tháng 8 (thứ 7) 9 : 30～11 : 30 (bắt đầu khám từ 10:00), 13:00 ～16:30.
Địa điểm: Phòng khám Trụ sở chính của Trung tâm Y tế và Chăm sóc sức khỏe (Uenosaka) ☎ 06-6848-1661,
phòng khám Khu vực phía Nam của Trung tâm (thị trấn Shimae) ☎ 06-6332-8558
Fax của trụ sở chính và phòng khám khu vực phía Nam 06-6852-6635
※**Các cơ sở y tế trên không tiếp nhận các trường hợp như Chấn thương, gãy xương, bỏng, nuốt phải dị vật.**
※**Nếu không biết nên đến cơ sở y tế nào phù hợp, hãy liên hệ Trung tâm Thông tin Cấp cứu Y tế của tỉnh Osaka để được tư vấn ☎ 06-6693-1199 (Phục vụ 24 giờ/ngày, 365 ngày/năm)**

■**8月・9月の休日窓口**

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00～13:00
場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎
内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能
問い合わせ: 市民課☎06-6858-2202
※**取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。**

■**防災用スピーカーが作動します**

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を送ります。
この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。
問い合わせ: 危機管理課☎06-6858-2683

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■**多文化フェスティバル**

日時: 9月5日(土) 10:00～12:00
内容: 工作や遊びほか
対象: 外国にルーツを持つ小・中学生
申し込み: 8月28日(金)17時までに市HPから
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■**外国にルーツを持つ子どものための学習支援**

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00～15:00
内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート
対象: 外国にルーツを持つ小学生～高校生
申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

◆**急病診療**

○**休日急病診療(内科・小児科・歯科)**
日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土)
9:30～11:30(診療は10:00～)、13:00～16:30
場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661
同センター南部診療所(島江町)☎06-6332-8558
本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635
※**けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。**
※**適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。☎06-6693-1199(24時間、365日対応)**

